Prot.: 133/COM

Roma, 30 aprile 2013

A Ulrike Rodust
Rapporteur Riforma PCP

A Gabriel Mato Adrover
Presidente del PECH

A Guido Milana
Vicepresidente del PECH

Ad Alain Cadec
Vicepresidente del PECH

A Struan Stevenson
Vicepresidente del PECH

A Nils Torvalds
Vicepresidente del PECH

A Maria Damanaki
Commissaria agli Affari marittimi
e alla Pesca della Commissione
Europea

A Lowri Evans
Direttore Generale della DG MARE

A Cécile Bigot-Dekeyzer
Direzione della Pesca Marittima e
dell'Acquacoltura -Francia

A Dimitra SAVVOPOULOU
Direzione generale della Pesca- Grecia

A Emilio Gatto
Direzione Generale della Pesca
marittima e dell'acquacoltura- Italia

A Joseph Caruana
Direzione Generale della Pesca- Malta

A Anica ZAVRL BOGATAJ
Direzione Foreste, Caccia e Pesca -
Slovenia

A Ignacio Escobar Guerrero
Direttore Generale della pesca e
dell'acquacoltura- Spagna

Il RAC MED*, riguardo all'obbligo degli sbarchi, come previsto nell'art.15 del testo di riforma della PCP oggi al centro del trilogo:

- conferma la propria posizione espressa nel parere del 28 ottobre 2011, soprattutto per quanto riguarda le difficoltà applicative nel bacino del Mediterraneo; (prot.n. 266/AV)[1];
- ribadisce che, per raggiungere il condivisibile obiettivo di una significativa riduzione dei rigetti in mare, è, prima di tutto, fondamentale evitare catture indesiderate, con l'adozione di opportune misure tecniche di gestione ed il raggiungimento di una maggiore selettività degli strumenti di cattura.

Il RAC MED ritiene che la tutela dei giovanili e la riduzione massima possibile dei rigetti devono essere affrontate nell'ambito di piani di gestione a livello di "pescheria" (fishery). Questi piani di gestione devono prevedere delle misure tecniche specifiche, includendo periodi/aree di chiusura e il miglioramento della selettività, e relativa tempistica.

Il RAC MED afferma che le misure di salvaguardia dei giovanili sono già dettagliatamente previste nel Regolamento Mediterraneo n.1967/2006, misure che sono in grado di tutelare i giovanili, e ritiene che lo sbarco di prodotto sotto taglia:

- Comporterebbe seri rischi di arretramento della PCP,
- sarebbe contraddittoria e diseducativa per pescatori e consumatori,
- sarebbe pericolosa per la conservazione delle risorse ittiche, potenzialmente dannosa per l'ambiente e la catena trofica,
- comporterebbe enormi difficoltà di attuazione tecniche ed economiche, e
- comporterebbe possibili impatti negativi sull'occupazione.

Pertanto, per garantire il pieno recupero degli stock del Mediterraneo e un futuro sano per la pesca, il RAC MED propone di esentare il Mediterraneo dall'obbligo di sbarco dei rigetti rinviando ai piani di gestione pluriennali la predisposizione di misure appropriate per la selettività degli attrezzi, e di intensificare tutte le attività necessarie per garantire il pieno rispetto delle regole vigenti.

***

*Questa lettera viene adottata da tutti i membri del Comitato Esecutivo[2] ad eccezione di OCEANA, EAA (insieme ad IFSUA supplente del seggio assegnato ad EAA). OCEANA supporta il divieto degli scarti nel Mediterraneo e esprime la volontà di cooperare e lavorare per implementare il divieto nel mare Mediterraneo. EAA è favorevole ad un divieto dei rigetti in tutte le acque comunitarie, incluso il Mediterraneo. EAA è favorevole agli "scarti" (o al "rilascio") di pesce con una elevata probabilità di

[1] Parere in allegato
[2] Tabella in allegato sulla composizione del Comitato Esecutivo del RAC MED

sopravvivenza. EAA sa ed accetta che le deroghe debbano essere negoziate per alcuni tipi di pesca, almeno a breve termine. EAA non può supportare una dichiarazione in cui si dice che tutti i pescatori del Mediterraneo dovrebbero essere esentati dall'obbligo di sbarco. Le esenzioni dovrebbero essere negoziate caso per caso.

Giampaolo Buonfiglio
President



Copia: Ernesto Bianchi, Fabrizio Donatella, Olivier Baudelet, Evangelia Georgitsi.

Ref.:133/COM

Rome, 30 April 2013

Ulrike Rodust
Rapporteur CFP Reform

Gabriel Mato Adrover
President of the PECH

Guido Milana
Vice-president of the PECH

Alain Cadec
Vice-president of the PECH

Struan Stevenson
Vice-president of the PECH

Nils Torvalds
Vice-president of the PECH

Maria Damanaki
Commissioner for Maritime Affairs and Fisheries of the European Commission

Lowri Evans
General Director of DG MARE

Cécile Bigot-Dekeyzer
Directorate of Maritime Fisheries and Aquaculture –France

Dimitra Savvopoulou
Directorate-General for Fisheries- Greece

Emilio Gatto
Directorate General of Maritime Fishing and Aquaculture-Italy

Joseph Caruana
Directorate General for Fisheries-Malta

Anica ZAVRL BOGATAJ
Direction for Forests, Hunting and Fishing-Slovenia

Ignacio Escobar Guerrero
Directorate General of Fisheries and Aquaculture-Spain

In relation to the landing obligation, as envisaged in art. 15 of the proposals on the reform of the CFP which are being addressed in the trilogue, RAC MED*:

- Confirms the position it expressed in its Opinion dated 28th October 2011, in particular with regard to the difficulties of implementation in the Mediterranean basin (ref. n. 266/AV)[1];
- Re-iterates that, in order to achieve the shared goal of a significant reduction in discards, it is first and foremost essential to avoid unwanted catches by adopting suitable technical management measures and by achieving greater gear selectivity.

RAC MED is of the opinion that protecting juveniles and minimising discards are goals to be pursued within fishery-level management plans.

Such management plans must contain specific technical measures, including time/area closures and gear selectivity improvement and establish a timetable for implementation.

RAC MED considers that measures to protect juveniles are already specified in detail in Mediterranean Regulation 1967/2006, and that such measures afford adequate protection for juveniles. It also believes that the landing of undersized fish:
-would involve a serious risk of the CFP reverting to a less effective status;
-would be contradictory and set a bad example for fishers and consumers;
-would be a danger for the conservation of fish resources and potentially damaging for the environment and the trophic chain;
-would involve enormous technical and financial difficulties to implement and entail potential negative effects on employment.

Therefore, in order to guarantee the full recovery of Mediterranean stocks and a healthy future for fisheries, RACMED suggests that the Mediterranean be exempted from the landing obligation, leaving it to multi-annual management plans to prepare suitable gear selectivity measures and that all necessary measures be intensified to ensure the full respect of existing regulations.

***

*This letter was endorsed by all members of the Executive Committee[2] with the exception of Oceana and EAA (together with IFSUA substitute of the seat assigned to EAA). Oceana is fully supportive of a discard ban in the Mediterranean and expresses its willingness to co-operate and work towards its appropriate implementation in the Mediterranean Sea. EAA is generally supportive towards a discard ban for all EU

[1] Opinion attached
[2] Table attached on the composition of the Executive Committee of the RAC MED

waters, including the Mediterranean Sea. They do agree to 'discards' (or releases) of fish with a high probability of survival. They do know and accept, that derogations have to be negotiated for some fisheries, at least for the short term. They cannot support a statement that all Mediterranean fishermen should be exempted from the landing obligation at this point in time. Exemptions should be negotiated case by case.

Giampaolo Buonfiglio
President



Copies: Ernesto Bianchi, Fabrizio Donatella, Olivier Baudelet, Evangelia Georgitsi.

Réf.: 133/COM

Rome, 30 avril 2013

Ulrike Rodust
Rapporteur Réforme PCP

Gabriel Mato Adrover
Président du PECH

Guido Milana
Vice-président du PECH

Alain Cadec
Vice-président du PECH

Struan Stevenson
Vice-président du PECH

Nils Torvalds
Vice-président du PECH

Maria Damanaki
Commissaire aux Affaires maritimes et de la Pêche de la Commission européenne

Lowri Evans
Directeur Général de la DG MARE

Cécile Bigot-Dekeyzer
Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture -France

Dimitra SAVVOPOULOU
Direction Général de la Pêche-Gréce

Emilio Gatto

Direction générale de la pêche maritime et de l'aquaculture - Italie

Joseph Caruana
Direction Général de la Pêche - Malta

Anica ZAVRL BOGATAJ
Direction des Forêts, Chasse et Pêche -Slovenie

Ignacio Escobar Guerrero
Direction Général des pêches et de l'aquaculture - Espagne

En ce qui concerne l'interdiction des rejets, conformément aux dispositions de l'art. 15 du texte de la Réforme de la PCP aujourd'hui en cours du trialogue, le CCR MED*:

- confirme sa position exprimée dans l'avis du 28 octobre 2011, en particulier pour ce qui concerne les difficultés de mise en œuvre dans le bassin de la Méditerranée; (réf : 266/AV)[1] ;
- rappelle que, afin d'atteindre l'objectif d'une réduction importante des rejets en mer, il est, avant tout fondamental d'éviter des captures accessoires, grâce à l'adoption des mesure techniques opportunes et d'obtenir une plus grande sélectivité d'outils de capture.

Le CCR MED estime que la protection des juvéniles et une réduction maximale des rejets doivent être abordées dans le cadre des plans de gestion au niveau de l'activité de la pêcherie (fishery). Ces plans de gestion doivent prévoir des mesures techniques spécifiques, y compris les périodes / zones de fermeture et l'amélioration de la sélectivité, ainsi que le calendrier.

Le CCR MED déclare que les mesures de sauvegarde de juvéniles sont déjà fournies en détail dans le Règlement Méditerranée n.1967/2006, qui sont en mesure de préserver les juvéniles, et le CCR MED estime que le débarquement du produit sous taille:
- comporterait des risques graves de faire marche arrière par rapport à la PCP,
- serait contradictoire et moralement dangereux pour les pêcheurs et les consommateurs,
- serait dangereux pour la conservation des ressources halieutiques et potentiellement nocif pour l'environnement et la chaîne alimentaire,
- apporterait d'énormes difficultés techniques et économiques dans la mise en œuvre, et
- créerait des possibles impacts négatifs sur l'emploi.

Ainsi, pour garantir la pleine reconstitution des stocks de la Méditerranée et un avenir sain pour la pêche, le CCR MED propose d'exempter la Méditerranée de l'obligation de débarquer les rejets et

[1] Avis en annexe

d'élaborer de mesures appropriées au niveau des plans de gestion pluriannuels pour la sélectivité des engins, et d'intensifier toutes les activités nécessaires pour garantir la pleine conformité avec les règles en vigueur.

***

Cette lettre est adoptée par tous les membres du Comité Exécutif[2] sauf OCEANA et EAA (y inclus IFSUA qui couvre la siège comme suppléant de EAA). OCEANA soutient l'obligation de débarquer les rejets dans la Méditerranée et exprime sa volonté de coopérer et de travailler à la mise en œuvre de cette obligation en Méditerranée. EAA est en faveur d'une interdiction des rejets dans toutes les eaux communautaires, y compris la Méditerranée. EAA est favorable à des «déchets» (ou «release») de poisson avec une forte probabilité de survivre. EAA connaît et accepte que les exceptions doivent être négociées pour certains types de pêche, au moins à court terme. EAA ne peut pas soutenir une déclaration dans laquelle on dit que tous les pêcheurs de la Méditerranée devraient être exemptés du débarquement. Les exemptions devraient être négociées cas par cas.

Giampaolo Buonfiglio
President



Copies: Ernesto Bianchi, Fabrizio Donatella, Olivier Baudelet, Evangelia Georgitsi.

[2] Tableau en annexe sur la composition du Comité Exécutif du RAC MED

Ref.: 133/COM

Roma, el 30 de abril 2013

Ulrike Rodust
Rapporteur Reforma PPC

Gabriel Mato Adrover
Presidente del PECH

Guido Milana
Vicepresidente del PECH

Alain Cadec
Vicepresidente del PECH

Struan Stevenson
Vicepresidente del PECH

Nils Torvalds
Vicepresidente del PECH

Maria Damanaki
Comisario de Asuntos Marítimos
y Pesca de la Comisión Europea

Lowri Evans
Director General de la DG MARE

Cécile Bigot-Dekeyzer
Dirección de Pesca y Acuicultura
Marítima-France

Dimitra SAVVOPOULOU
Dirección General de Pesca Grecia

Emilio Gatto
Dirección General de Pesca Marítima y de
la acuicultura-Italia

Joseph Caruana
Dirección General de Pesca - Malta

Anica ZAVRL BOGATAJ
Dirección de Silvicultura, caza y Pesca-
Slovenia

A Ignacio Escobar Guerrero
Dirección General de Recursos Pesqueros
y Acuicultura - Spagna

En cuanto a la obligación de desembarque, tal y como previsto por el art. 15 del texto de reforma de la PPC, hoy en el centro del Trílogo, el RAC MED*

- confirma la posición ya reflejada en su dictamen del 28 de octubre de 2011, sobre todo en cuanto a las dificultades de aplicación en la cuenca del Mediterráneo (prot.n. 266/AV)[1];
- reitera que para alcanzar el objetivo común de reducir de forma significativa los descartes al mar es fundamental en primer lugar evitar capturas indeseadas mediante la adopción de las medidas técnicas de gestión adecuadas y el logro de una selectividad mayor de las artes de captura.

El RAC MED opina que la protección de los juveniles y la máxima reducción posible de los descartes deberían ser afrontadas en el ámbito de planes de gestión a nivel de zona de pesca ("fishery"). Estos planes de gestión deben contemplar medidas técnicas específicas, incluso períodos/áreas de veda, así como la mejora de la selectividad, fijando unos plazos específicos.

El RAC MED afirma que las medidas de tutela de los juveniles ya están contempladas en detalle en el Reglamento mediterráneo n. 1967/2006, medidas capaces de proteger a los juveniles, y opina que el desembarque de los productos inferiores a la talla mínima:

- Conllevaría graves riesgos de retroceso de la PPC;
- Sería contradictorio e ineducativo para tanto los pescadores como los consumidores;
- Sería peligroso para la conservación de los recursos pesqueros, potencialmente dañino para el medio ambiente y la cadena trófica;
- Conllevaría enormes dificultades en sus aplicaciones técnicas y económicas y podría causar impactos negativos sobre el empleo.

Por lo tanto, para garantizar la total recuperación de las poblaciones del Mediterráneo y un futuro sano para la pesca, el RAC MED propone eximir al Mediterráneo de la obligación de desembarque de los descartes, confiando a los planes de gestión plurianuales la preparación de medidas apropiadas para la selectividad de las artes, e intensificar todas las actividades necesarias a fin de garantizar el pleno respeto de las normas vigentes.

*Esta carta es adoptada por todos los miembros del Comité Ejecutivo[2], salvo OCEANA y EAA (junto con IFSUA, suplente para el asiento asignado a EAA). OCEANA defiende la prohibición de los descartes en el Mediterráneo, y expresa su voluntad de cooperar y trabajar para aplicar la prohibición al Mar Mediterráneo. EAA está de acuerdo con la prohibición de descartes en todas las aguas comunitarias, incluidas las del Mediterráneo. EAA está de acuerdo con el "descarte", en el sentido de la suelta, de pescados con alta probabilidad de supervivencia. EAA sabe y acepta que para algunos tipos de pesca las excepciones deben negociarse, al menos a corto plazo. EAA no puede apoyar una declaración que afirma

[1] Dictamen en anexo
[2] Tabla en anexo sobre la composición del Comité Ejecutivo del RAC MED

que todos los pescadores del Mediterráneo deberían ser exentados de la obligación de desembarque. Las exenciones deberían negociarse caso por caso.

Copia: Ernesto Bianchi, Fabrizio Donatella, Olivier Baudelet, Evangelia Georgitsi.

Giampaolo Buonfiglio
President



πρωτ.: 133/COM

Ρώμη, 30η Απριλίου, 2013

Προς την Ulrike Rodust
Εισηγήτρια Μεταρρύθμισης ΚΑλΠ

Προς τον Gabriel Mato Adrover
Πρόεδρο της PECH

Προς τον Guido Milana
Αντιπρόεδρο PECH

Προς τον Alain Cadec
Αντιπρόεδρο PECH

Προς τον Struan Stevenson
Αντιπρόεδρο PECH

Προς τον A Nils Torvalds
Αντιπρόεδρο PECH

Προς την Μαρία Δαμανάκη
Επίτροπος Θαλασσίων Υποθέσεων και Αλιείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Προς τον Lowri Evans
Γενικό Διευθυντή Γενικής Διεύθυνσης Αλιευτικής Πολιτικής

Προς την Cécile Bigot-Dekeyzer
Διεύθυνση Θαλάσσιας Αλιείας και Υδατοκαλλιέργειας Γαλλία

Προς την Dimitra Savvopoulou
Γενική Διεύθυνση Αλιείας Ελλάδα

Προς τον Emilio Gatto

Γενική Διεύθυνση Θαλάσσιας Αλιείας και Υδατοκαλλιέργειας Ιταλία

Προς τον Joseph Caruana
Γενική Διεύθυνση Αλιείας Μάλτα

Προς την Anica Zavrl Bogataj
Διεύθυνση Δασών , Θήρας και Αλιείας
Σλοβενία

Προς τον Ignacio Escobar Guerrero
Γενικό Διευθυντή Αλιείας και Υδατοκαλλιέργειας Ισπανία

Το ΠΓΣ για την Μεσόγειο*, ως προς την υποχρέωση των εκφορτώσεων όπως προβλέπεται στο άρθρο 15 του κειμένου για τη μεταρρύθμιση της ΚΑλΠ που έχει τεθεί σε διαβούλευση στα πλαίσια του τριμερούς διαλόγου:

- επιβεβαιώνει την θέση του όπως την εξέφρασε στην γνωμοδότηση της 28ης Οκτωβρίου 2011, κυρίως σε ότι αφορά τις εφαρμοστικές δυσκολίες στην Λεκάνη της Μεσογείου (πρωτ. Αρ 266/AV)[1]
- τονίζει ότι προκειμένου να επιτευχθεί ο κοινός στόχος μιας σημαντικής μείωσης των απορρίψεων στην θάλασσα, κρίνεται κατ' αρχάς θεμελιώδους σημασίας να αποφευχθούν τα ανεπιθύμητα αλιεύματα, με την υιοθέτηση των κατάλληλων τεχνικών μέτρων διαχείρισης και την επίτευξη μεγαλύτερης επιλεκτικότητας των αλιευτικών εργαλείων.

Το ΠΓΣ για την Μεσόγειο θεωρεί ότι η προστασία των ιχθυδίων και η μέγιστη δυνατή μείωση των απορρίψεων θα πρέπει να αντιμετωπισθούν στα πλαίσια των σχεδίων διαχείρισης ανά αλιευτική δραστηριότητα (fishery). Τα εν λόγω σχέδια διαχείρισης πρέπει να προβλέπουν ειδικά τεχνικά μέτρα μεταξύ των οποίων περιόδους ή περιοχές προσωρινής παύσης της αλιείας, μέτρα βελτίωσης της επιλεκτικότητας καθώς και το σχετικό χρονοδιάγραμμα.

Το ΠΓΣ για την Μεσόγειο δηλώνει ότι τα μέτρα προστασίας των ιχθυδίων προβλέπονται ήδη λεπτομερώς στον Μεσογειακό Κανονισμό αρ. 1967/2006 και είναι μέτρα που ήδη εξασφαλίζουν την προστασία των ιχθυδίων. Θεωρεί δε ότι η εκφόρτωση των υπομεγεθών αλιευμάτων:

- Θα επέφερε σοβαρούς κινδύνους οπισθοδρόμησης της ΚΑλΠ
- Θα ήταν αντιφατική και αντιεκπαιδευτική για αλιείς και καταναλωτές
- Θα ήταν επικίνδυνη για τη διατήρηση των ιχθυαποθεμάτων και δυνητικά επιζήμια για το περιβάλλον και τη διατροφική αλυσίδα
- Θα δημιουργούσε τεράστιες δυσκολίες υλοποίησης σε τεχνικό και οικονομικό επίπεδο με πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στην απασχόληση

[1] Συνημμένη γνωμοδότηση

Ως εκ τούτου, προκειμένου να διασφαλίσουμε την πλήρη ανάκτηση των αποθεμάτων της Μεσογείου και ένα υγιές μέλλον για την Αλιεία, το ΠΓΣ για την Μεσόγειο προτείνει να εξαιρεθεί η Μεσόγειος από την υποχρέωση εκφόρτωσης των απορρίψεων, παραπέμποντας στα πολυετή σχέδια διαχείρισης για την πρόβλεψη των κατάλληλων μέτρων για την επιλεκτικότητα των εργαλείων, καθώς και την εντατικοποίηση όλων των απαραίτητων δράσεων με στόχο την πλήρη τήρηση των υφιστάμενων κανόνων.

***

* Η παρούσα επιστολή εγκρίνεται από όλα τα μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής[2] με την εξαίρεση της OCEANA και EAA (Μαζί με την IFSUA αναπληρωτής στην θέση που δόθηκε στην EAA). OCEANA οποία υποστηρίζει την απαγόρευση των απορρίψεων στη Μεσόγειο και εκφράζει τη θέληση να συνεργαστεί και ενεργήσει υπέρ της απαγόρευσης. Η οργάνωση EAA υποστηρίζει γενικά την πρόταση για απαγόρευση των απορρίψεων σε όλα τα ύδατα της ΕΕΑ, συμπεριλαμβανομένης και της Μεσογείου. Συμφωνούν με τις απορρίψεις των αλιευμάτων με υψηλή πιθανότητα επιβίωσης. Γνωρίζουν και δέχονται ότι οι εξαιρέσεις θα πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο διαπραγματεύσεων για μερικά αλιευτικά, τουλάχιστον βραχυπρόθεσμα. Δεν μπορούν να συμφωνήσουν με την άποψη ότι όλοι οι αλιείς της Μεσογείου θα πρέπει να εξαιρεθούν από την υποχρέωση εκφόρτωσης κατά την συγκεκριμένη χρονική στιγμή. Οι εξαιρέσεις θα πρέπει να αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης κατά περίπτωση .

Giampaolo Buonfiglio
President



αντιγράψετε: Ernesto Bianchi, Fabrizio Donatella, Olivier Baudelet, Evangelia Georgitsi.

[2] Συνημμένο πίνακα σχετικά με τη σύνθεση της εκτελεστικής επιτροπής του RAC MED

